

Nouvelles de **Bouneweger Neiegkëten** Bonnevoie

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

N° 59 décembre '94

Rédaction:
28, rue Blochausen
L-1243 Luxembourg
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

HOBBY MAART

E groussen Succès hat deen véierten Hobbymaart, deen den 3. an de 4. Dezember am neie Centre des sociétés ofgehaale gouf.

E Samschdeg de Muergen konnt de Präsident vun der Commission culturelle Pierre Capesius eng ganz Rei Gäscht bei der Ouverture begréissen. Besonnesch frou war hien dass de Fernand Thill Präsident vun der Entente erëm offiziell derbei konnt sin. Vill waren der komm, mee leider waren och des Kéier vill Vereiner vun der Entente net vertraueden. Énnert den Éieregäscht war den Här Conseiller Théid Stendebach vun der Stad Lëtzebuerg als Verrieder vun der Madame Buergemeeschter, den Här Deputyierten Laurent Mosar, dei Häre Paschtéier Michel Behm a Joseph Felten an den Här Polizeikommissär Jean Fogen.

An senger Ried huet de Präsident sech iwert d'Bedelegong vun sou ville Kënschtler belueft a festgestallt, dass vu Joer zu Joer d'Zuel vun den interesséierte Kënschtler zouhelt. A wat ganz erfrelech ass, dass och de Niveau vun denen ausgestallte Sachen ëmmer méi héich gët. Hien huet och drop higewisen, wéi wichteg dass ët an onser Zeit ass fir een Hobby ze hun. D'Arbeitszeit gët ëmmer méi kurz, vill Leit gin fréizäiteg pensionneiert, an esou krit d'Fréizäit ëmmer méi Bedeitung an onsem Liewen.

Nodem den Här Stendebach séngerseits am Numm vun der Stad Lëtzebuerg den Organisateurs'en merci gesot hat fir hier Initiative an hier gudd Arbecht, huet de Präsident op e gudde Pättchen Miseler invitéiert. Duerno hun d'Éieregäscht séch d'Ausstellung ganz grëndlech ugekuckt. Méi wéi een huet um



Hobbymaart nach dee Cadeau fonnt, no deem hie schons lang gesicht hat. 40 Kënschtler haten an deem schicke Sall hier Saachen ausgestallt. Et krut e vun allem: Aquarellen Uelegmolerei Fotoen, Spillsaachen, Blummen, Kuerfflechtereien, Poppen, Marionetten, Collagen, Seidemolerei, Krëpercher, Wuerzelmännercher a Wuerzelweibercher, Gehekels a Gestreks an nach vill aneres. Besonnesch frou war d'Entente vun de Bouneweger Vereiner iwer den Ta-

bleau den d'Madame Marie-Louise Wallers während dem Hobbymaart gemolt, an duerno der Entente als Cadeau iwwerrecht huet.

Während deenen zwee Deg hu verschidenen drei Mëmbere vun der Entente (leider ëmmer déiselwecht) an der Buvette fir lessen an Drénke gesuert. D'Kaffisstuff war besonnesch gut besicht.

Beim Ofschlosspättchen nò der Ausstellung hun d'Artisten zesumme mat den Organisateurs'en hier Erfahrungen ausgetosch an den een oder anere gudde Virschlag fir dei nächste Keier gemach. Op Wonsch vu villen Interessenten huet d'Entente beschloss, och dat nächst Joer een Hobbymaart ze organisieren. Also dann - bis dat nächst Joer!

*Le comité de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie
présente à toutes ses sociétés affiliées,
à tous ses amis qu'à tous les lecteurs et annonceurs
de son périodique Nouvelles de Bonnevoie
un joyeux Noël et ses vœux de bonheur
et de prospérité pour l'année 1995.*

20
95
Z

**CALENDRIER DE LA
PROCHAINE EDITION**

**Clôture rédactionnelle: 26/03/95
Distribution: 07/04/95**



BONNEWEGER IN ITALIEN

Der M.G.C. Bonneweg fuhr Sonntag den 23. Oktober nach Algund (Meran) um dort am 24. Internationalen Turnier des Mini-Golf Club Algund teilzunehmen. Jeden Morgen ab 9 Uhr war Training angesagt, nachmittags machten wir einen Stadtbummel in Meran, eine Burgbesichtigung in Schluderns sowie eine Minigolf Runde in Dorf Tirol. Am Tag des freien Trainings beschlossen wir dem Trubel (Teilnehmerzahl 184) aus dem Weg zu gehen und fuhren morgens nach Venedig.

Dort angekommen, schifften wir durch die Lagunenstadt, schauten uns den Markusplatz an, kauften einige Geschenke und nahmen später den Schiffsbus zurück zum Wagen.

Am Freitag morgen fing für vier Spieler der Ernst des Turniers an, zwei spielten am Samstagmorgen. War es noch am Tage vorher über 20 Grad warm, so regnerisch war es am Freitagmorgen.

Deshalb ist es kein Wunder daß kein Bonneweger Spieler in die Finalrunden kam, die am Sonntag stattfanden. Ein Wetter wie am Sonntagnachmittag (trocken) hätte gereicht um die 3-8 Schläge gut zumachen die uns fehlten.

Abends lud der M.G.C. Algund zu seinem Festabend ein, Geschenke wurden verteilt, eine Musikgruppe sorgte für Unterhaltung.

Fazit

Eine schöne Woche in der wir viel gesehen und erlebt haben, auch wenn der sportliche Erfolg ausblieb.

Grütmacher Carl



BON DEBARRAS

Antiques, brocante and junk

You name it - We buy and sell it

at 35 rue des Gaulois, L-1618 Bonnevoie

Opening 21st February

at 2.00 p.m.

Call Hil on 481210 for further details

Perfect Nail Studio

*Your hair, figure and
clothes say you care – what
message are your hands giving?*

*Call Hil on 481210 for advice on
manicures and natural-looking acrylic nails*

HIRONDELLE s.à.r.l.

35, rue des Gaulois – L-1618 Luxembourg-Bonnevoie – Tél. 48 12 10



TENNIS CLUB BONNEVOIE

Le président Albert Gauche dans son allocution de bienvenue salua les membres qui par leur présence témoignent l'intérêt qu'ils attachent aux activités du TCE. Il constata avec satisfaction que les travaux de construction du nouveau clubhouse ont bien débuté et qu'ils avancent à pas de géant. Ainsi, il sera peut-être possible de récupérer une partie du temps perdu à la suite d'une certaine lenteur administrative.

Il souligna surtout les succès du point de vue tennistique de la saison passée et il nota avec satisfaction que l'équipe première Dames ainsi que celle des Hommes ont remporté de nouveau le championnat national 1994 en battant les équipes du Spora Dames et Hommes.

Le président rappela ensuite les festivités prévues pour le 25ème anniversaire du TCB en 1994 et qui seront rehaussées par quelques grandes manifestations tant sportives que culturelles.

Le secrétaire présenta le rapport d'activité 1994 qui est unanimement accepté par l'assemblée. Il releva surtout les performances réalisées par Anne Kremer, sur le circuit professionnel de la Womens Tennis Association en précisant que dans cinq mois elle a pu se hausser de la 776 à la 248 place au classement WTA. Pour la récompenser, les organisateurs du SEAT INDOOR lui ont offert une wildcard lui permettant de jouer lors du tournoi à Kockelscheuer en novembre 1994, les qualifications



22, rue des Romains
L-2444 Bonnevoie
Tél. 40 71 51

Salon de lavage
repassage
retouches
couture

livraison à domicile

contre des joueuses classées actuellement parmi les trente meilleures du monde.

En ce qui concerne nos équipes ayant participé au championnat national il releva que toutes ont réussi à passer dans les divisions supérieures respectives.

Notre première équipe Dames a remporté le titre de champion de Luxembourg pour la huitième fois et l'équipe Homme pour la huitième fois consécutive.

M. Léon Beck, trésorier présenta un bilan très positif qui donna satisfaction à l'assistance. Monsieur Pol Faber reviseur de caisse fit savoir que la comptabilité du club est tenue d'une manière exemplaire et qu'il n'y a aucune objection à faire. Il proposa de donner décharge au trésorier ce qui fut fait par acclamation. L'assemblée extraordinaire du 7 novembre 1994 n'ayant pas réuni les 2/3 des membres pour statuer valablement sur une modification des statuts, il a été procédé au vote sur ladite modification des statuts à la majorité simple des membres présents.

La durée normale du mandat d'un membre du comité est de six ans. Le comité est renouvelé tous les deux ans par tiers. Il détermine par voie de tirage au sort l'ordre de sortie de ses membres, de telle façon qu'un tiers des membres soient sortants tous les deux ans. Actuellement le comité se compose comme suit :

Albert GAUCHE, président
Pierre CAPESIUS, vice-président
Edmond SCHILTZ, Vice-président
Robert FRIEDERS, secrétaire général
Georges BAST, secrétaire
Léon BECK, trésorier
Norbert MOLITOR, Marc SCHEIDWEILER,
Carlo TURPING, Ladislav TYRA, Carlo WINANDY,
Frank STEICHEN, membres.

Sous le point "divers" plusieurs suggestions intéressantes ont été faites par les membres du club, notamment au sujet du nettoyage des douches dans la halle, de l'entretien des terrains pendant la saison d'été ainsi que sur le mode de réservation des terrains en plein air. L'installation du nouveau système d'éclairage par cartes magnétiques dans la halle est très appréciée par les usagers.

Après la discussion le président clôtura l'assemblée générale en invitant tous les membres du club à prendre leurs dispositions pour pouvoir prêter main forte lors des différentes manifestations organisées à l'occasion du 25ème anniversaire.

TENNIS CLUB BONNEVOIE
DU TENNIS
PENDANT 12 MOIS

Pour tout renseignement adressez-vous au secrétariat du TC Bonnevoie - Téléphone 49 65 95 du lundi au vendredi, de 9.00 à 12.00 et de 14.00 à 18.00 heures.

Der Herbstausflug der KMA Bonneweg am 24. September 1994

Das war nicht nur ein feuchtfrohlicher Ausflug, wie ihn sich vielleicht viele heutzutage wünschen, es war schon eher ein Tag, der auch neues Wissen und neue Erkenntnisse vermitteln konnte. Der Bus der Firma Emil FRISCH aus Bonneweg führte die fünfzig Teilnehmer bei herrlichem Spätsommerwetter durch den Grünewald über Junglinster und Echternach ins deutsche Grenzgebiet, das vor zweihundert Jahren noch gut luxemburgisch war.

In Speicher, einer recht schönen Ortschaft wurden wir von Herrn Arnoldy von der deutschen KAB (Katholische Arbeiter Bewegung) erwartet und herzlich begrüßt. Zuerst war die Besichtigung der Töpferfabrik PLEWA (Plein-Wagner) angesagt. Die beiden Inhaber und Leiter des alten Familienbetriebes gaben uns die Ehre, selbst die Besucher durch die Fabrik zu führen und die Anlagen zu erklären, die historische Unterweisung über die Töpferkunst der Römer im Raum Speicher zu geben, und die mittelalterliche und auch die neuzeitliche Fertigung der Töpferwaren zu erläutern. Aber auch die wirtschaftlichen Hintergründe des Auf und Ab der Produktion wurden dargelegt. Manufaktur und Fabrikarbeit stehen hier noch nebeneinander. Das Museum gab reichhaltige Aufklärung über die Produktion in den verschiedenen Zeiträumen und Kulturen sowie über die handwerkliche Ausstattung der Töpferwerkstätten.

Nach einer kurzen Fahrt durch Speicher zur Kreuzkapelle inmitten der Stelle, wo früher der Ton aus dem Erdreich gewonnen und abgebaut wurde (heute wird das Rohmaterial aus anderen Gegenden eingeführt) kamen wir zu einem reinen Familienunternehmen, genannt auf der Katz, wo wir der Handarbeit zuschauen konnten: Drehen und Formen auf der Töpferscheibe - Bemalen und Beschriften - der Blick in den Brennofen usw.

Ein kurzer Spaziergang durch die Fußgängerzone des Ortes mit der Besichtigung der recht großen und gut ausgestatteten Pfarrkirche mit ihrer wohlklingenden Orgel

beschloß den Aufenthalt in Speicher. Unser Dank ging an Herrn Arnoldy und an die Leiter der beiden Produktionsstätten, die wir besucht hatten.

Auf der Weiterfahrt durch einige schöne Eifeldörfer gelangten wir zum Städtchen Kyllburg.

Dort fanden wir gastliche Aufnahme in der Landvolk-hochschule. Der Verantwortliche des Hauses stellte uns diese Begegnungs-, Ausbildungs- und Formationsstätte des Trierer Bistums vor: angesprochen sind die Katholiken aus den verschiedensten Bereichen, vornehmlich aus der Eifelregion.

Hier wurde uns ein reichhaltiges Mittagessen aufgetragen. Ein Besuch der nebenanliegenden alten Stiftskirche (heute Pfarrkirche) mit dem mittelalterlichen Kreuzgang wurde von niemandem ausgelassen.

Am Nachmittag waren wir in Prüm zu Gast, wo leider ein plötzlich einsetzender, längerer Regenguß uns von einer eingehenderen Begehung der Stadt abhielt. Die renovierte Abteikirche Sankt Salvator konnte deswegen umso aufmerksamer bestaunt werden.

Auf der Rückfahrt durch die schöne Eifeler Landschaft machten wir noch einen Abstecher nach Eschfeld, um den vom damaligen Pfarrer (vor 1931) selbst gemalten Kirchenraum zu betrachten.

Abends feierten wir in der Willibrorduskirche in Eisenbach im Oortal die Vorabendmesse zum Sonntag und beendeten mit dem Abendessen im Restaurant du Moulin und der anschließenden Rückkehr nach Bonneweg den Ausflug.

M.B.

**KAUFT BEI UNSEREN
INSERENTEN**

Installé au 1^{er} étage de la galerie NEW WALLIS sur la Place Wallis, le Restaurant SAINT ÉXUPÉRY vous accueille dans un cadre raffiné, à des prix abordables.

Exemple: Menu d'affaire à 740.- Frs avec entrée au choix, sorbet digestif, plat au choix et dessert.

Service traiteur: Apportez nous vos plats, nous les dressons pour vous.

Restaurant Saint Exupéry

16-18, rue de Bonnevoie (1^{er} étage)
Tél. 40 75 10 - Fax 40 75 20

BEI NICKELS

WEIHNACHTSGESCHENKE

**Pullover • Unterwäsche • Nachtwäsche
Preiswerte Markenartikel**

Nickels

107, rue de Bonnevoie - Tél. 48 02 81

c'est beau, c'est prop'
c'est...
c'est...

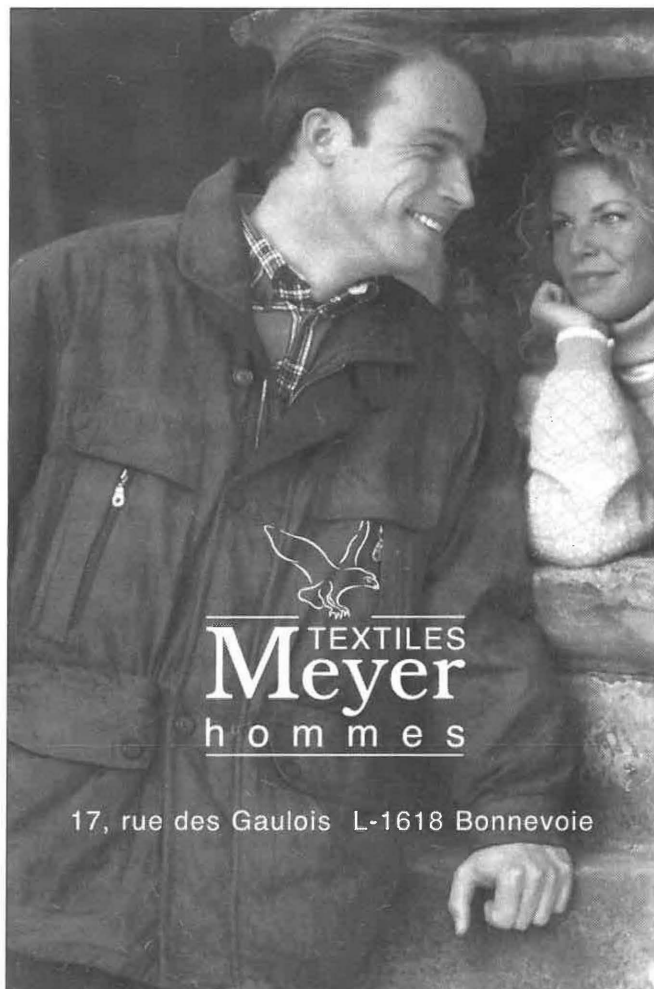
m Prestoshop
NETTOYAGE A SEC

m Edelweiss
BLANCHISSERIE

18, RUE DE BONNEVOIE
(PLACE WALLIS)
133, RUE DE BONNEVOIE

Calendrier des manifestations du 1.1.95-30.4.1995 au Centre culturel

- 15.1.95 Concert de gala par la Fanfare Municipale Bonnevoie
- 21.1.95 Théâtre des casemates / Commission culturelle Entente
- 28.1.95 Concert par ALTAN Irlands Band no 1 Org. Folk-Clupp + Commission culturelle de l'Entente à l'occasion de l'année culturelle
- 4.2.95 Soirée Chorale Ste Cécile Bonnevoie (Bal)
- 12.2.95 Kaffisstuff Bouneweger Nuechtigäilercher
- 18.2.95 Théâtre Jec
- 26.2.95 Bal F.C. ARIS
- 11.3.+12.3.95 Théâtre Scouts St Louis et Guides St Irmine
- 18.3.+19.3.95 Soirée GYM Bonnevoie
- 25.3.+26.3.95 Soirées théâtrales Bouneweger Theaterfrënn
- 17.4.95 Concert (Brass Band) Org. Fanfare



TEXTILES Meyer
hommes

17, rue des Gaulois L-1618 Bonnevoie

Nouveau Magasin

OPTIQUE QUARING

opticien diplômé
agréé par l'union des caisses de maladie

**le spécialiste de la vue
et de l'oeil à votre service**

Grandes marques comme: Must de Cartier, Paris Jacques Fath - Silhouette - Ray-Ban etc

Lentilles de contact:

Personnalisées et sur mesure
à part prolongé - à remplacement fréquent
cosmétiques (couleur)

Verres de qualité:

Carl Zeiss - Essilor

Appareils auditifs:

Lapperre

110, rue de Bonnevoie - L-1261 LUXEMBOURG
Tél. 48 87 31 - Fax 48 87 30

Ouvert non-stop de 9 à 18 heures (fermé le samedi)

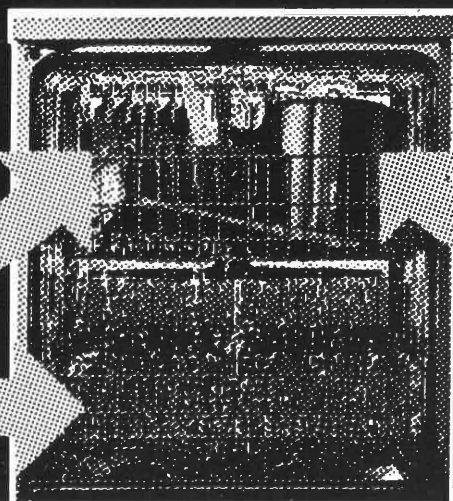
Der erste Geschirrspüler mit Oberkorb-Spülen.

Für alle, die die mal viel — mal wenig spülen.

SIEMENS

NEU
serie IQ von Siemens

Die volle Menge,
so sparsam wie
nie zuvor.



Halbvoll spülen
ohne schlechtes
Gewissen.

Wirtschaftliches Spülen bei voller und jetzt auch bei halber Beladung. Mehr Flexibilität — identische Beladung von Ober- und Unterkorb, egal ob Töpfe, Schüsseln, Gläser, Geschirr oder Besteck.

Mehr Bequemlichkeit beim Einräumen — große Töpfe passen jetzt auch in den Oberkorb.



d'Schwaarz Bréck

In der Nacht von Samstag, dem 27, August 1994 entfernte ein 550 Tonnen-Kran, zum größten Bedauern der Bonneweger, das Stahlgerüst der "Schwaarz Bréck".

Somit gehört ein weiteres Wahrzeichen des Bonneweger Viertels der Vergangenheit an.

In einigen Monaten wird voraussichtlich die Verkehrsverbindung zwischen Bonneweg und dem Garer Viertel wieder hergestellt sein.

**Chaussures
de
BONNEVOIE**

8, rue auguste charles
(à côté de la poste) tél. 48 94 40

ouvert: du lundi au samedi
de 13.45 à 18.30 hrs

tous les jeudis et vendredis
jusqu'à 19.00 hrs

C'est pourtant vrai, vous savez,
on y est toujours servi au mieux,
les patrons sont présents,
l'accueil est aimable avec un service et des conseils qui
valent de l'or - de plus, le choix est énorme, les prix sont
vraiment très avantageux...

tout à fait, il n'y a que des avantages
allons-y dans les prochains jours

Le Nettoyage complet de vos vêtements

Vos stores, rideaux,
couvre-lits, couvertures
votre garde-robe
votre linge

**Nett à sec
Blanchisserie**

Wagener-Hallé

Luxembourg-Bonnevoie
1, rue de l'Egalité - ☎ 40 63 41

Attention!

Prise et remise sur demande
sans augmentation de prix



Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

GALA '95

Wenn es in der Musik so etwas wie Liebe auf den ersten Blick gibt, so habe ich sie dieses Jahr entdeckt. Beim Bummel über die Ausstellungsstände der Frankfurter Musikmesse fiel mir ein japanisches Konzertstück mit dem etwas ausgefallenen Titel "The Seventh Night Of July" (Die siebte Nacht im Juli) an. Der japanische Komponist Itaru Sakai beschreibt eine alte japanische Sage, nach der ein Junge und ein Mädchen auf zwei verschiedenen Sternen sitzen und sich nur in dieser Nacht zuwinken können. Die Geschichte ist an sich banal, das Musikstück aber nicht. Es ist eines der Kernstücke unseres diesjährigen Galaprogramms, das heuer mit etwas bekannteren Titeln bestückt ist als letztes Jahr. Ich will Ihnen jetzt nicht jeden einzelnen Titel vorstellen, dies kann unser Conferencier Henri Losch viel besser als ich. Die Rosinen aus dem Kuchen aber will ich heraus picken. Gleich im ersten Teil bekommen die Freunde der ersten Musik den "Gang zum Richtplatz" aus der "symphonie fantastique" von Hector Berlioz serviert.

Außerdem biete ich Ihnen noch ein Medley aus dem Musical "Les Miserables" von Claude Michel Schönberg an. Im zweiten Teil können Sie, neben dem bereits angekündigten "The Seventh Night Of July" zwei weitere Medleys hören: "Aspects Of Love" von Andrew Lloyd Webber sowie "The Beauty and The Beast" aus dem gleichnamigen Disneyfilm. Es versteht sich von selbst, daß auch dieses Jahr die Fanfare Prince Henri das Galakonzert mit zwei Musikstücken beginnen wird. Zwei Solisten, Jean-Paul Didier auf dem Flügelhorn, sowie Carlo Köller auf der Basstuba werden ihr Können unter Beweis stellen. Verehrte Leser, ich lade Sie auch dieses Jahr wieder zu unserem Galakonzert ein und ich kann Ihnen versprechen, daß Sie auch dieses Jahr überzeugt werden von der Leistung meiner Musikanten der Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie.

Nico Eich
Dirigent

**Fanfare Municipale
Fanfare Prince Henri
Luxembourg-Bonnevoie**

Concert de Gala 1995

au Centre Culturel à Bonnevoie
(2, rue des Ardennes)

**Samedi, le 14 janvier 1995
à 20.00 heures**

Chef de Musique: Nico Eich

Présentation: Henri Losch

**Solistes: J.-Paul Didier, (Bugle)
Carlo Köller, (Basse)**

Prix d'entrée: 250.- frs

Membres + vente à l'avance: 200.- frs

Réservations:

Tél. 52 08 98, Reliure Edy Willems

Programme du Concert de Gala du 14 janvier 1995 à 20.00 heures

Fanfare Prince Henri

1. Spitfire Overture James Curnow (FPH)
2. Aladdin Alan Menken (FPH)

Fanfare Municipale

3. Indicatif Camille Kerger
4. March To The Scaffold Hector Berlioz
Don: Monsieur G. Schmitt-Kolber
5. Solitaire Neil Sedaka/Philip Cody
Soliste: Jean-Paul Didier
6. Greensleeves trad.
7. Les Misérables Claude Michel Schönberg
Don: Fam. F. Lacour
8. Do-Re-Mi Richard Rodgers
9. Bass In The Ballroom Roy Newsome
Soliste: Carlo Köller
10. The Seventh Night Of July Itaru Sakai
Don: Fam. F. Lacour
11. Aspects Of Love Andrew Lloyd Webber
Don: Mme G. Haustgen
12. Beauty And The Beast Alan Menken
Don: Monsieur G. Schmitt-Kolber

Présentation: M. Henri Losch

ENTENTE DES SOCIETE DE BONNEVOIE

Theaterfrënn Bouneweg

Wie im vergangenen Jahr, werden die Theaterfrënn Bouneweg auch dieses Jahr mit einem neuen Theaterstück aufwarten.

Sief dach nët esou domm heißt der lustige Schwank in drei Akten aus der Feder von Ed. Devaquet.

Wir erleben an diesem Abend wie die Kinder Huelmes versuchen ihren Vater mit den unmöglichsten Kniffen zu überreden sich in einem Altersheim einschreiben zu lassen.

Aber die Überraschung bleibt nicht aus und es geht anders als sie denken.

Wollen auch Sie wissen wie es ausging, dann erwarten wir Sie mit ihrer Familie und ihren Bekannten am 25. und 26. März 1995 um 20.00 Uhr im Centre des sociétés in Bonneweg.

Cortvrint Anny, Cortvrint Myriam, Folschette Sonja, Kroeber Georgette, Manderscheid Monique, Thoss Charlotte, Frising Dan, Goergen Marcel und Glodt Fränz unter der Regie von Pierre Capésius versprechen Ihnen einen heiteren und vergnüglichen Abend.

Vorverkauf ab 6. März 1995, Telefon 48 70 52.

Leute die an unserer Theaterarbeit interessiert sind werden bei uns mit Freude und Dankbarkeit aufgenommen.

Telefon: 49 28 29 oder 48 70 52.

Kulturkommission

Auf Einladung der Kulturkommission wird das Kase-mattentheater am 21. Januar 1995 im Centre Culturel in Bonneweg gastieren. Zur Aufführung gelangen drei Miniaturen von Curt Goetz Die Rache, Minna Magdalena und Herbst.

Über die Handlung dieser erfolgreichen Stücke soll nicht viel verraten werden, sind die Wendungen am Schluß doch etwas überraschend.

Die Rache spielt in einer Anwaltskanzlei wo ein Verurteilter nach Strafverbüßung jenen Anwalt umbringen will, der ihn verdonnert hat.

Minni Magdalena führt in einen Professorenhaushalt in dem ausschließlich Mißverständnisse die Auseinandersetzungen zwischen Frau und Herr Professor bestimmen.

In Herbst geht es um eine Zufallsbegegnung auf einer Bank im Kurpark.

Es spielen Christine Reinhold, Danielle Wenner, Patrick Colling und Fernand Fox.

Beginn der Vorstellung um 20.30 Uhr.

Kartenvorbestellung ab 9. Januar 1995 unter Nummer 48 70 52.

Einige Auszüge aus den Kritiken:

Ein vergnüglicher Abend mit glänzenden schauspielerischen Leistungen aller vier Beteiligten.

Ein Quartett gewiefter Theaterhasen.

Wer diese heiter-besinnliche Kost mit soviel Darstellergeschicklichkeit serviert bekommt, genießt das voll.

Die Kulturkommission wäre froh, sie mit ihren Freunden an diesem Abend im Centre culturel (neben der Bonneweger Badeanstalt) begrüßen zu können.

LIBRAIRIE

TOP SHOP
tout pour le bureau

46, rue Pierre Krier - Bonnevoie / Luxembourg
Tél.: 49 25 68 Fax: 49 20 11

PAPETERIE

5 a sec
nettoyage à sec
blanchisserie

106, rue de Bonnevoie
LUXEMBOURG
Tél.: 480 660

5 à sec simplifie votre vie

Die Bibliothek des Volksbildungsvereins an neuer Adresse!

**Im Vereinszentrum (Centre sociétaire)
2, rue des Ardennes, Luxembourg-Bonnevoie.**

**Buchverleih von Montag bis Donnerstag
jeweils von 17.00 bis 19.00 Uhr.
(ab 9 Januar 1995).**

Auskünfte über Telefon 48 27 30.

Die Wiedereröffnung der Bibliothek ist ein Ereignis. Denn Lesen ist und bleibt ein wichtiges Instrument für Menschen, die durch permanente Weiterbildung ihre Persönlichkeit bereichern und aufwerten wollen. Und das wollen wir doch alle. Passives Hocken vor dem Bildschirm tut's nicht. Es weckt vielmehr den Drang selbständig und aktiv die Quellen des Wissens aufzusuchen.

Die Leihbibliothek ist die Einrichtung, welche dem Wissensdurstigen, aber auch dem Freizeitgenießer, Wertvolles zu bieten hat. Das Buchangebot des Volksbildungsvereins, einer weltoffenen, jeder Art von Scheuklappen abgeneigten Vereinigung, berücksichtigt das alters- und interessebedingte Denkvermögen des Lesers, seine kritische Vernunft, sein Herz und seine grenzenlose und schöpferische Imagination. Freisein im Denken und Handeln und Verpflichtung den Mitmenschen gegenüber und insbesondere aber die Erfüllung der Wünsche eines jeden Lesers bestimmen die Auswahl der Bücher.

Am neuen Haus fehlt es nicht an Parkplätzen!

An Büchern nun gar nicht!

Nach einer rigorosen Überprüfung der übergroßen Buchbestände, notwendig geworden durch akuten Raummangel, steht nunmehr ein erstklassiges und erneuertes Lesegut zur Verfügung, immerhin noch an die 10.000 Bände.

Lektüre in französischer, deutscher und englischer Sprache. Mit besonderer Sorgfalt wurden Luxemburgensia beschafft. Auch Kinder finden reich illustrierte Texte und leicht verständliche Geschichtenbücher. Der Sachbüchervorrat wurde aktualisiert durch Eingliederung von Werken in den Bereichen Soziales, Wirtschaft, Politik, Wissenschaften und moderne Technologie.

Bücher zum Zeitvertreib, Abenteuerromane und Krimis füllen einen ganzen Schrank.

Der Liebhaber darf auch mal einen Blick auf die hinter verschlossener Tür aufbewahrten Bände werfen, die mehr als hundert Jahre alt sind. Vergessen wir nicht, daß unsere Bibliothek schon anfangs des Jahrhunderts gegründet wurde.

Kartei und freier Zugang zu den Regalen erleichtern die Auswahl der Bücher. Lesetische laden zum Verweilen ein. Wer sich Zeit nimmt, entdeckt mitunter Bücher, deren Vorhandensein er nicht vermutet hat.

Ja! Angesichts dieses Angebots stimmt der Schwund des Interesses am Lesen bedenklich. Leider!

Dieser Mangel entmutigt jedenfalls nicht den Volksbildungsverein. Im Gegenteil.

Erfreulicherweise gestützt auf benevole Mitarbeit (es gibt noch weitherzige Frauen und Männer) erweitert er die Öffnungszeiten der Bibliothek auf vier Wochentage.

An Euch, liebe Freunde des Buches, dieses Angebot anzuerkennen!

Ihr seid herzlich willkommen in unserer, nein Eurer Bibliothek!

Um jedermann Gelegenheit zu geben die Bibliothek kennenzulernen, seid Ihr alle eingeladen zur offiziellen

ERÖFFNUNGSFEIER

welche im Freizeitzentrum (Centre de loisirs), 2, rue des Ardennes am Mittwoch, den 11. Januar 1995 um 19.00 Uhr stattfindet.

Sie begreift kurze Ansprachen, auch eine solche der Frau Bürgermeisterin, sowie Ehrenwein, in musikalischer Umrahmung durch ein Ensemble der Fanfare Municipale de Bonnevoie

Nouvelle adresse de la bibliotheque

**Centre sociétaire (à côté de la Piscine)
2, rue des Ardennes, Luxembourg-Bonnevoie**

**Prêt: de lundi à jeudi
chaque jour de 17.00 à 19.00 heures
(à partir du 9.1.1995)**

S'informer en téléphonant au No 48 27 30.

CONFERENCES

Lundi 06.02: Prosper SCHROEDER, ingénieur
Stabilität und Chaos in unserem Sonnensystem
(avec projections) (L)

Lundi 13.02: Claude PASQUINI
Vegetarismus, der unvermeidbare Weg zur Zivilisation
(Zur Zukunft einer sanften Lebensphilosophie)
(avec projections) (L)

Lundi 27.03: Tino RONCHAIL et Nico WALDBILLIG
Les manuscrits enlumines du Moyen age et de la
Renaissance (avec projections) (F)

Ces conférences auront lieu chaque fois à 20.00 heures au Centre de loisirs, 2, rue des Ardennes, Lux-Bonnevoie (près de la piscine).

Elles seront faites en luxembourgeois (L) ou en français (F) avec des efforts pour surmonter les barrières linguistiques. Lors des discussions, suivant les exposés, les interlocuteurs s'exprimeront dans leur langue préférée.

COURS

Le Cours de Peinture fonctionne tous les mardis (sauf congé scolaire) à partir de 19.00 heures à l'Ecole de la rue des Ardennes.

Der Folk-Clupp Lëtzebuerg präsentiert in Zusammenarbeit mit der Kulturkommission der Bonneweger Vereinsentente und im Rahmen des Projektes Carrefour européen des musiques du monde mit der Unterstützung von Luxembourg 1995, ville européenne de toutes les cultures

LIVE ON TOUR,

am Samstag, den 28. Januar 1995, um 21.00 Uhr, im Centre Culturel de Bonnevoie, rue des Ardenes (Luxembourg/Bonnevoie)

Mit vier von Publikum und Kritikern begeistert aufgenommenen Platteneinspielungen und einer Unzahl von Konzerten und Festivalauftritten in Europa und den USA hat sich ALTAN eine Spitzenposition unter den traditionellen irischen Bands erspielt und verdient sich nicht zu Unrecht den Titel Irelands Number One Traditional Band.

Die hinreißende Geigerin und Sängerin Mairead Ni Mhaonaigh ist eine exzellente Vertreterin der musikalischen Tradition ihrer Heimat, des Donegal, im äußersten Nordwesten der Republik Irland. Hier werden Songs und

ALTAN
(Irish folk from Donegal)



Balladen auf gälisch häufiger gesungen als anderswo und die Fiddler spielen mit kräftigerer Bogenführung und mehr Biß.

Ciaran Tourish, der vom Magazin In Dublin als meistversprechender irischer Folksmusiker ausgezeichnet wurde, Daithi Sproule, der als Studio-musiker mit vielen bekann-

ten Fiddlern zusammengearbeitet hat, der Akkordeon-Virtuose Dermot Byrne und der Bouzouki-Spieler Ciaran Curran bilden die dynamische Rhythmusgruppe von Altan.

Am 28. Januar steht somit allen Anhängern lebendiger Musik Irlands ein Höhepunkt ins Haus, kein saufseliges Gedudel, sondern ein professionell, virtuos und humorvoll vorgetragenes Ereignis.

ALTAN tritt in folgender Besetzung an: Mairead Ni Mhaonaigh (fiddle, vocals); Dermot Byrne (accoreon); Ciaran Tourish (fiddle); Daithi Sproule (guitar); Ciaran Curran (bouzouki).

Eintrittspreise:
Nichtmitglieder 450.-, Studenten 400.-, Mitglieder 350.-



COULEURS
Steffen

Guy STEFFEN & FILS

LUXEMBOURG-BONNEVOIE
24, rue Sigismond Tél. 48 28 72
L-2537 Fax: 4965 90

Une entreprise de tradition depuis 1870
magasin de peinture et de décoration
depuis 1952

tapis plain - tapis
nappes de tissu protégées
tapis de bain avec accessoires

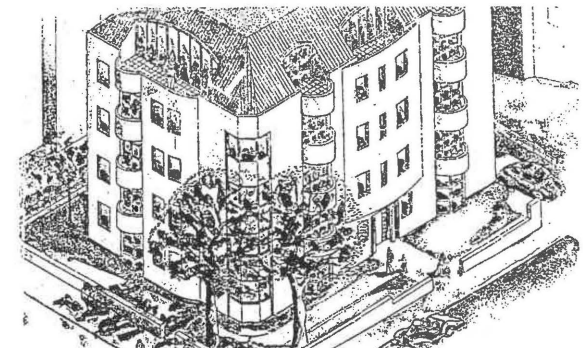
la peinture sur soie - l'acrylique
à l'huile - à l'aquarelle - cadres
pinceaux - toiles - livre d'art - soie
cadres alu et bois sur mesure



Exposition permanente
de tableaux d'art
et d'aquarelles
de peintres luxembourgeois


Mélangeur de couleurs
de 4500 colorants

Parking avec Disque



Achat – Vente – Location

Grand choix – Service rapide
Accueil personnalisé
Vente de fonds de commerce


Kalmus Serge

Propriétaires: Nous achetons nous-même les
immeubles à appartements
Contactez-nous!

Adresse: **Luxembourg-Bonnevoie**
105, rue du Cimetière
Tél. 496813 - Fax 481969



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert vir d'Feierdeeg vum 20. bis 31. Dezember 1994

CHAMPAGNE Petitjean-Liéég blanc de blancs 1er cru	NET bout. 0,75	499.-
CHAMPAGNE LANSON BLACK LABEL , brut	NET bout. 0,75	598.-
CREMANT POLL FABAIRE , brut ou 1/2 sec	bout. 0,75	245.-
VIN MOUSSEUX français «Clairette de Die», brut	bout. 0,75	175.-
VIN MOUSSEUX GALES , brut ou 1/2 sec	bout. 0,75	199.-
VIN MOUSSEUX BERNARD MASSARD , brut ou 1/2 sec	bout. 0,75	199.-
PINOT NOIR d'Alsace Orschwiler	bout. 0,75	165.-
CAMPARI Bitter 25% Vol.	NET bout. 1 l	397.-
WHISKY White Star, 43% Vol.	bout. 0,70	297.-
VIN BLANC français, Cellier des Dauphins, CHARDONNAY	bout. 0,75	98.-
COTES DU RHONE rouge, Cellier des Dauphins, PRESTIGE	bout. 0,75	110.-
VIN ROSE TAVEL Pierreil	bout. 0,75	199.-
COGNAC Grand Monarque***, 40% Vol.	bout. 0,70	408.-
VITTEL Eau minérale	+ vid. bout. 1 l	12.-
CAFÉ MELITTA Auslese vac.	paq. 500 g	115.-
SAUMON FUMÉ Norvégien prétranché en entier	kilo	800.-
HOMARD CUIT Canadien surgelé	pce 300 g	159.-
FROMAGE RACLETTE Suisse	100 g	46.-
FROMAGE CHAUMES 50% MG à la découpe	100 g	43.-
GLACE ARTIC Bûche Midnight nougat	1 l	189.-
FILET DE SOLE Iglo surgelé	paq. 300 g	179.-
HUILE pour FONDUE Vandemoortele	bidon 1 l	89.-
CRÈME épaisse Luxlait	pot 200 g	34.-
BIERE MOUSEL Pils 0,33	six pack	105.-
DE NOTRE BOUCHERIE:		
JAMBON FUMÉ ENTIER	le kg	390.-
COBOURG FUMÉ ENTIER	le kg	380.-
DEMI JAMBON GRAND-DUCAL	le kg	480.-
FONDUE EXTRA TENDRE	le kg	480.-
JAMBON PORCELET EN CROÛTE	le kg	390.-

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joër, ausser op den "PRIX NET".
Méindes an Dënschdes den 2. an 3. Januar ass d'Cooperativ zou.